

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

10 juin 2011

**PROPOSITION DE LOI**  
**portant création d'un tribunal**  
**de la famille et de la jeunesse**

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. BROTCORNE

Art. 1<sup>er</sup>

**Remplacer l'intitulé de la section 1<sup>er</sup> par l'intitulé suivant:**

*“Chapitre 1<sup>er</sup>. Disposition introductive”.*

JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre technique. Elle répond à l'une des observations de légistique formulées par le Conseil d'État (DOC 53 682/006, p. 57).

Documents précédents:

Doc 53 **0682/ (2010/2011)**:

001: Proposition de loi de M. Brotcorne et Mme Becq.  
002 à 005: Addenda.  
006: Avis du Conseil d'État.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 juni 2011

**WETSVOORSTEL**  
**betreffende de invoering**  
**van een familie- en jeugdrechtbank**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 1

**Het opschrift van afdeling 1 vervangen door wat volgt:**

*“Hoofdstuk I. Inleidende bepaling”.*

VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging is van technische aard. Het ligt in de bedoeling aldus tegemoet te komen aan een van de wetgevingstechnische opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 682/006, blz. 57).

Voorgaande documenten:

Doc 53 **0682/ (2010/2011)**:

001: Wetsvoorstel van de heer Brotcorne en mevrouw Becq.  
002 tot 005: Addenda.  
006: Advies van de Raad van State.

## N° 2 DE M. BROTCORNE

Art. 1<sup>er</sup>

**Remplacer les mots “article 78” par les mots “article 77”.**

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée répond à l'une des observations particulières formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 32). Les matières réglées par la proposition de loi ont trait à l'organisation des cours et tribunaux. La proposition présente dès lors un caractère bicaméral parfait, de sorte qu'elle doit être soumise aux deux chambres législatives en vertu de l'article 77, 9°, de la Constitution.

## N° 3 DE M. BROTCORNE

Art. 2

**Faire précéder cet article l'intitulé suivant:**

*“Chapitre II. Modifications du Code civil”.*

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre technique. Elle répond à l'une des observations de légistique formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 57).

## N° 4 DE M. BROTCORNE

Art. 6

**Dans la phrase liminaire, entre les mots “4 mai 1999” et les mots “, les modifications suivantes” insérer les mots “et modifié par la loi du 10 mars 2010”.**

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre technique.

## Nr. 2 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 1

**De woorden “artikel 78” vervangen door de woorden “artikel 77”.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging komt tegemoet aan een van de bijzondere opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 32). Aangezien de in het wetsvoorstel geregelde aangelegenheden betrekking hebben op de organisatie van de hoven en rechtbanken, is op het voorstel het volledige bicameralisme van toepassing en moet het, krachtens artikel 77, 9°, van de Grondwet, bijgevolg aan de twee Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

## Nr. 3 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 2

**Dit artikel doen voorafgaan door het volgende opschrift:**

*“Hoofdstuk II. Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek”.*

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging is van wetgevingstechnische aard en komt tegemoet aan een van de wetgevingstechnische opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 57).

## Nr. 4 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 6

**In de inleidende zin, tussen de woorden “4 mei 1999,” en de woorden “worden de volgende wijzigingen aangebracht”, de woorden “en gewijzigd bij de wet van 10 maart 2010,” invoegen.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging is van wetgevingstechnische aard.

## N° 5 DE M. BROTCORNE

Art. 8

**Supprimer les mots** “et de la jeunesse”.

## JUSTIFICATION

Comme le relève le Conseil d'État, les mots “et de la jeunesse” doivent être omis dans l'article 8 de la proposition (DOC 53 0682/006, p. 32).

En effet, en vertu de l'article 572*bis* du Code judiciaire tel qu'inséré par l'article 148 de la proposition, les demandes relatives à l'état des personnes sont confiées spécifiquement au tribunal de la famille, qui constitue une chambre du tribunal de la famille et de la jeunesse. Il y a donc lieu de préciser que l'autorisation visée par l'article 72*bis* du Code civil sera donnée par le tribunal de la famille, non par le tribunal de la famille et de la jeunesse.

## N° 6 DE M. BROTCORNE

Art. 10

**Dans le texte néerlandais, apporter les modifications suivantes:**

**1° remplacer les mots** “eerste lid” **par les mots** “eerste lid,”;

**2° remplacer les mots** “gewijzigd bij” **par les mots** “*vervangen bij*”.

## JUSTIFICATION

L'amendement vise à assurer la concordance entre la version française et la version néerlandaise du texte proposé.

## N° 7 DE M. BROTCORNE

Art. 11

**Dans le texte néerlandais, remplacer les mots** “gewijzigd bij” **par les mots** “*vervangen bij*”.

## Nr. 5 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 8

**In de Franse tekst, de woorden** “et de la jeunesse” **weglaten.**

## VERANTWOORDING

De Raad van State merkt op dat in de Franse tekst van artikel 8 van het wetsvoorstel de woorden “et de la jeunesse” moeten worden weggelaten (DOC 53 0682/006, blz. 32).

Krachtens artikel 572*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 148 van het wetsvoorstel, worden de vorderingen betreffende de staat van personen specifiek door de familierechtbank behandeld, die een kamer is van de familie- en jeugdrechtbank. Er moet dus worden gepreciseerd dat de bij artikel 72*bis* van het Burgerlijk Wetboek bedoelde toestemming zal worden gegeven door de familierechtbank, en niet door de familie- en jeugdrechtbank.

## Nr. 6 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 10

**In de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aanbrengen:**

**1° de woorden** “eerste lid” **vervangen door de woorden** “eerste lid,”;

**2° de woorden** “gewijzigd bij” **vervangen door de woorden** “*vervangen bij*”.

## VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt te waarborgen dat de Nederlandse en de Franse tekst van het voorgestelde artikel overeenstemmen.

## Nr. 7 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 11

**In de Nederlandse tekst, de woorden** “gewijzigd bij” **vervangen door de woorden** “*vervangen bij*”.

## JUSTIFICATION

L'amendement vise à assurer la concordance entre la version française et la version néerlandaise du texte proposé.

## N° 8 DE M. BROTCORNE

Art. 12

**Dans le texte néerlandais, apporter les modifications suivantes:**

**1/ remplacer les mots "eerste lid" par les mots "eerste lid,";**

**2/ remplacer les mots "gewijzigd bij" par les mots "vervangen bij".**

## JUSTIFICATION

L'amendement vise à assurer la concordance entre la version française et la version néerlandaise du texte proposé.

## N° 9 DE M. BROTCORNE

Art. 13

**Dans le texte néerlandais, remplacer les mots "gewijzigd bij" par les mots "vervangen bij".**

## JUSTIFICATION

L'amendement vise à assurer la concordance entre la version française et la version néerlandaise du texte proposé.

## N° 10 DE M. BROTCORNE

Art. 14

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

L'abrogation proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement

## VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt te waarborgen dat de Nederlandse en de Franse tekst van het voorgestelde artikel overeenstemmen.

## Nr. 8 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 12

**In de Nederlandse tekst de volgende wijzigingen aanbrengen:**

**1° de woorden "eerste lid" vervangen door de woorden "eerste lid,";**

**2° de woorden "gewijzigd bij" vervangen door de woorden "vervangen bij".**

## VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt te waarborgen dat de Nederlandse en de Franse tekst van het voorgestelde artikel overeenstemmen.

## Nr. 9 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 13

**In de Nederlandse tekst, de woorden "gewijzigd bij" vervangen door de woorden "vervangen bij".**

## VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt te waarborgen dat de Nederlandse en de Franse tekst van het voorgestelde artikel overeenstemmen.

## Nr. 10 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 14

**Dit artikel weglaten.**

## VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe tegemoet te komen aan een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt als bepaalde bevoegdheden

exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse visée à l'article 119, alinéa 2, du Code civil.

#### N° 11 DE M. BROTCORNE

Art. 15

##### Apporter les modifications suivantes:

1° entre les mots "article 120" et les mots "du même Code", insérer les mots " , alinéa 1<sup>er</sup>, " ;

2° dans le texte néerlandais, remplacer les mots "gewijzigd bij" par les mots "vervangen bij".

##### JUSTIFICATION

L'amendement entend apporter une précision suggérée par le Conseil d'État (DOC 53 682/006, p. 32) (1°).

Il vise par ailleurs à assurer la concordance entre la version française et la version néerlandaise du texte proposé (2°).

#### N° 12 DE M. BROTCORNE

Art. 17

##### Remplacer cet article par ce qui suit:

"Art. 17. Dans l'article 126 du même Code, remplacé par la loi du 9 mai 2007, les mots "première instance" sont remplacés par les mots "la famille"."

##### JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre technique.

#### N° 13 DE M. BROTCORNE

Art. 19

##### Supprimer cet article.

##### JUSTIFICATION

L'abrogation proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État

noodzakelijkerwijze worden uitgeoefend door één enkele rechter, wat niet het geval is in de hypothese die wordt beoogd bij artikel 119, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek.

#### Nr. 11 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 15

##### Dit artikel wijzigen als volgt:

1° tussen de woorden "artikel 120" en de woorden "van hetzelfde Wetboek", de woorden " , eerste lid," invoegen;

2° de woorden "gewijzigd bij" vervangen door de woorden "vervangen bij".

##### VERANTWOORDING

Dit amendement brengt een door de Raad van State voorgestelde precisering aan (DOC 53 682/006, blz. 32).

Voorts strekt het ertoe de Nederlandse tekst in overeenstemming te brengen met de Franse tekst van het wetsvoorstel.

#### Nr. 12 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 17

##### Dit artikel vervangen door wat volgt:

"Art. 17. In artikel 126 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 9 mei 2007, worden de woorden "rechtbank van eerste aanleg" vervangen door het woord "familierechtbank"."

##### VERANTWOORDING

Het betreft een technische aanpassing.

#### Nr. 13 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 19

##### Dit artikel weglaten.

##### VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe tegemoet te komen aan een van de algemene opmerkingen van de Raad van State

(DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse visée par l'article 128 du Code civil.

N° 14 DE M. **BROTCORNE**

Art. 20

**Supprimer cet article.**

JUSTIFICATION

L'abrogation proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse visée par l'article 129 du Code civil.

N° 15 DE M. **BROTCORNE**

Art. 21

**Remplacer les mots "chambre famille de la" par les mots "chambre de la famille de la".**

JUSTIFICATION

L'intention des auteurs de la proposition de loi est de créer auprès de la Cour d'appel, à côté des chambres civiles, des chambres correctionnelles et des chambres de la jeunesse, des "chambres de la famille". C'est cette dénomination qui est retenue par l'article 130 de la proposition, qui modifie l'article 101 du Code judiciaire. Il y a lieu de s'en tenir à cette terminologie dans l'ensemble de la proposition de loi.

N° 16 DE M. **BROTCORNE**

Art. 22

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*"Art. 22. Dans l'article 145 du même Code, remplacé par la loi du 19 janvier 1990 et modifié par les lois du 29 avril 2001 et du 9 mai 2006, les modifications suivantes sont apportées:*

(DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt als bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze worden uitgeoefend door één enkele rechter, wat niet het geval is in de hypothese die wordt beoogd bij artikel 128 van het Burgerlijk Wetboek.

Nr. 14 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 20

**Dit artikel weglaten.**

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe tegemoet te komen aan een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt als bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze worden uitgeoefend door één enkele rechter, wat niet het geval is in de hypothese die wordt beoogd bij artikel 129 van het Burgerlijk Wetboek.

Nr. 15 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 21

**In de Franse tekst, de woorden "chambre famille de la" vervangen door de woorden "chambre de la famille de la".**

VERANTWOORDING

De indieners van dit wetsvoorstel willen bij het hof van beroep naast de kamer voor burgerlijke zaken, de kamer voor correctionele zaken en de jeugdkamer, een "familiekamer" instellen. In artikel 130 van het wetsvoorstel, waarbij artikel 101 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd, wordt, in de Franse tekst, de term "*chambre de la famille*" gehanteerd; het is derhalve aangewezen dat begrip overal in de tekst te gebruiken.

Nr. 16 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 22

**De Franse tekst van dit artikel vervangen door wat volgt:**

*"Art. 22. Dans l'article 145 du même Code, remplacé par la loi du 19 janvier 1990 et modifié par les lois du 29 avril 2001 et du 9 mai 2006, les modifications suivantes sont apportées:*

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, le mot "jeunesse" est remplacé par le mot "famille";

2° dans l'alinéa 3, le mot "Cour" est remplacé par les mots "chambre de la famille de la Cour d'appel".

#### JUSTIFICATION

Les adaptations proposées sont d'ordre technique et linguistique.

N° 17 DE M. **BROTCORNE**

Art. 25

#### Remplacer cet article par ce qui suit:

"Art. 25. Dans l'article 185 du même Code, remplacé par la loi du 19 janvier 1990, le mot "jeunesse" est remplacé par le mot "famille".

#### JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre linguistique.

N° 18 DE M. **BROTCORNE**

Art. 26

**Dans le texte néerlandais, supprimer les mots** " , remplacer bij de wet van 9 mei 2007,".

#### JUSTIFICATION

L'amendement vise à assurer la concordance entre la version française et la version néerlandaise du texte proposé en corrigeant une erreur commise au sujet de l'historique de l'article 210 du Code civil dans le texte néerlandais de la disposition.

1° dans l'alinéa 1, le mot "jeunesse" est remplacé par le mot "famille";

2° dans l'alinéa 3, le mot "Cour" est remplacé par les mots "chambre de la famille de la Cour d'appel".

#### VERANTWOORDING

Het betreft technische en taalkundige aanpassingen.

Nr. 17 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 25

**1° In de Nederlandse tekst, de woorden "de familierechtbank" vervangen door het woord "familie-rechtbank".**

**2° In de Franse tekst, de woorden "les mots" vervangen door de woorden "le mot".**

#### VERANTWOORDING

Het betreft taalkundige aanpassingen.

Nr. 18 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 26

**In de Nederlandse tekst, de woorden " , vervangen bij de wet van 9 mei 2007," weglaten.**

#### VERANTWOORDING

Het amendement strekt ertoe te zorgen voor de overeenstemming tussen de voorgestelde Nederlandse en Franse tekst door de verbetering van een fout in verband met de voorgeschiedenis van artikel 210 van het Burgerlijk Wetboek in de Nederlandse tekst van de bepaling.

N° 19 DE M. **BROTCORNE**

Art. 27

**Supprimer les mots** “et modifié par la loi du 9 mai 2007”.

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre technique. Elle répond à l'une des observations de légistique formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 58).

N° 20 DE M. **BROTCORNE**

Art. 28

**Dans la phrase liminaire, supprimer les mots** “et modifié par la loi du 20 février 1991”.

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre technique. Elle répond à l'une des observations de légistique formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 58).

N° 21 DE M. **BROTCORNE**

Art. 29

**Insérer les mots** “chaque fois” **entre le mot** “sont” **et les mots** “remplacés par les mots”.

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre technique. Elle répond à l'une des observations particulières formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 33).

N° 22 DE M. **BROTCORNE**

Art. 30

**Apporter les modifications suivantes.**

**1° dans le 1°, insérer les mots** “chaque fois” **entre le mot** “sont” **et les mots** “remplacés par les mots”;

Nr. 19 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 27

**De woorden** “en gewijzigd bij de wet van 9 mei 2007” **weglaten.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde aanpassing is van technische orde. Zij beantwoordt aan een van de wetgevingstechnische opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 58).

Nr. 20 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 28

**In de inleidende zin, de woorden** “en gewijzigd bij de wet van 20 februari 1991” **weglaten.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde aanpassing is van technische orde. Zij beantwoordt aan een van de wetgevingstechnische opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 58).

Nr. 21 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 29

**Tussen de woorden** “van die rechtbank,” **en de woorden** “vervangen door”, **het woord** “telkens” **invoegen.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde aanpassing is van technische orde. Zij beantwoordt aan een van de bijzondere opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 33).

Nr. 22 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 30

**De volgende wijzigingen aanbrengen:**

**1° in 1°, tussen de woorden** “eerste aanleg” **en de woorden** “vervangen door”, **het woord** “telkens” **invoegen;**



**2° remplacer le 2° par ce qui suit:** *“dans le paragraphe 3, les mots “juge de paix” sont remplacés par les mots “tribunal de la famille””.*

## JUSTIFICATION

Les adaptations proposées sont d'ordre technique. La première d'entre elles répond à l'une des observations particulières formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 33).

## N° 23 DE M. BROTCORNE

## Art. 31

**Remplacer le 2° par ce qui suit:** *“2° l'alinéa 6 est supprimé”.*

## JUSTIFICATION

Comme le relèvent le Conseil Supérieur de la Justice (avis du 1<sup>er</sup> décembre 2010, p. 13) et le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 34), l'article 221, alinéa 6, du Code civil tel qu'il ressort de l'actuel article 31, 2°, de la proposition de loi n'a pas de raison d'être compte tenu de la modification apportée à l'article 223, alinéa 2, par l'article 31, 1°, de la proposition.

Cette dernière disposition opère un transfert de compétence du juge de paix au tribunal de la famille. Elle implique que l'autorisation visée à l'article 221, alinéa 2, sera dorénavant donnée par le tribunal de la famille. Prévoir que cette autorisation demeure exécutoire jusqu'à la décision ou à l'ordonnance prise par le tribunal de la famille, comme le fait l'actuel article 31, 2°, de la proposition de loi, n'a donc pas de sens.

## N° 24 DE M. BROTCORNE

## Art. 32

**Dans l'article 223, alinéa 1<sup>er</sup>, proposé, apporter les modifications suivantes:**

**1° supprimer les mots** “juge du”;

**2° remplacer les mots** “à l'article 1253ter/6 du Code judiciaire” **par les mots** “aux articles 1253ter/6 et 1253ter/7 du Code judiciaire”.

**2° in de Franse tekst, punt 2° vervangen door wat volgt:** *“dans le paragraphe 3, les mots “juge de paix” sont remplacés par les mots “tribunal de la famille””.*

## VERANTWOORDING

De voorgestelde aanpassingen zijn van technische orde. De eerste ervan beantwoordt aan een van de bijzondere opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 33).

## Nr. 23 VAN DE HEER BROTCORNE

## Art. 31

**Punt 2° vervangen door wat volgt:** *“het zesde lid wordt weggelaten”.*

## VERANTWOORDING

Zoals de Hoge Raad voor de Justitie (advies van 1 december 2010, blz. 13) en de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 34) opmerken, heeft artikel 221, zesde lid, van het Burgerlijk Wetboek, zoals het voorkomt in het huidige artikel 31, 2°, van het wetsvoorstel, geen reden van bestaan meer, gelet op de bij artikel 31, 1°, van het wetsvoorstel aangebrachte wijziging in artikel 223, tweede lid.

Die bepaling zorgt voor een overdracht van bevoegdheid van de vrederechter naar de familierechtbank. Dat houdt in dat de bij artikel 221, tweede lid, bedoelde machtiging voortaan zal worden gegeven door de familierechtbank. Bepalen dat die machtiging uitvoerend blijft tot de beslissing of de beschikking van de familierechtbank, zoals in het huidige artikel 31, 2°, van het wetsvoorstel wordt gedaan, heeft dus geen zin.

## Nr. 24 VAN DE HEER BROTCORNE

## Art. 32

**In het voorgestelde artikel 223, eerste lid, de volgende wijzigingen aanbrengen:**

**1° de woorden** “rechter van de” **weglaten;**

**2° de woorden** “in de artikelen 1253ter/6 van het Gerechtelijk Wetboek” **vervangen door de woorden** “in de artikelen 1253ter/6 en 1253ter/7 van het Gerechtelijk Wetboek”.

## JUSTIFICATION

L'abrogation proposée au 1° entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse visée à l'article 223, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code civil tel que formulé dans l'article 32 de la proposition de loi.

La modification suggérée au 2°, quant à elle, renvoie au Chapitre *Xbis*, du Livre IV, de la Quatrième partie du Code judiciaire — tel que modifié par la proposition de loi —, qui décrit notamment la procédure applicable aux demandes concernant les droits et obligations des époux ou les mesures urgentes et provisoires en cas de mésentente entre ceux-ci.

L'article 1253<sup>ter</sup>/7 inséré par la proposition prévoit que le tribunal de la famille saisi d'une demande relative à un mineur peut avoir recours aux moyens d'investigations que cette disposition énumère.

Il paraît logique de permettre au tribunal de la famille de recourir à ces moyens d'investigation lorsqu'il est saisi de demandes visées à l'article 223 du Code civil, dès lors que celles-ci peuvent concerner les enfants, par exemple en sollicitant une modulation provisoire de l'exercice de l'autorité parentale.

## N° 25 DE M. BROTCORNE

## Art. 33

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*"Art. 33. Dans l'article 301, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, remplacé par la loi du 27 avril 2007, les mots "de la famille" sont insérés entre les mots "le tribunal" et les mots "peut, dans le jugement prononçant le divorce"."*

## JUSTIFICATION

La modification proposée, qui revient à supprimer le 2° de l'article 33 de la proposition, entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans les hypothèses visées par l'article 301 du Code civil.

## VERANTWOORDING

De in 1° voorgestelde weglating beantwoordt aan een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze door één enkele rechter worden uitgeoefend, wat niet het geval is in het in artikel 223, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde geval, zoals geformuleerd in artikel 32 van het wetsvoorstel.

De in 2° gesuggereerde wijziging verwijst naar hoofdstuk *Xbis*, van Boek IV, van het vierde deel van het Gerechtelijk Wetboek — zoals gewijzigd bij dit wetsvoorstel —, dat met name de procedure beschrijft die van toepassing is bij verzoeken in verband met de rechten en plichten van de echtgenoten of de dringende en voorlopige maatregelen in geval van onenigheid tussen hen.

Het bij het wetsvoorstel ingevoegde artikel 1253<sup>ter</sup>/7 bepaalt dat de familierechtbank die een verzoek met betrekking tot een minderjarige moet behandelen, alle onderzoeksmiddelen mag gebruiken die de bepaling opsoemt.

Het lijkt logisch de familierechtbank die onderzoeksmiddelen te laten gebruiken wanneer zij de in artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde verzoeken moet behandelen, want die kunnen de kinderen betreffen, bijvoorbeeld door een voorlopige regeling van de uitoefening van het ouderlijk gezag te vragen.

## Nr. 25 VAN DE HEER BROTCORNE

## Art. 33

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*"Art. 33. In artikel 301, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 27 april 2007, wordt het woord "rechtbank" vervangen door het woord "familierechtbank"."*

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging, die neerkomt op de weglating van artikel 33, 2°, van het wetsvoorstel, strekt ertoe tegemoet te komen aan een van de algemene opmerkingen die de Raad van State heeft geformuleerd (zie DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijs door één enkele rechter worden uitgeoefend, hetgeen niet het geval is in de in artikel 301 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde gevallen.

## N° 26 DE M. BROTCORNE

## Art. 35

**Remplacer le 1° par ce qui suit:**

*“au 1°, le mot “juge” est remplacé par les mots “tribunal de la famille” et les mots “après l’ordonnance du président, siégeant en référé” sont remplacés par les mots “après une ordonnance prise en vertu de l’article 1280 du Code judiciaire”.”*

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot “juge” que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse visée au début de l'article 316bis, 1°, du Code civil.

## N° 27 DE M. BROTCORNE

## Art. 36

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 36. Dans l'article 318, § 5, du même Code, remplacé par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 2006, les mots “de la famille” sont insérés entre les mots “Le tribunal” et les mots “vérifie que les conditions”.”*

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot “juge” que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse visée par l'article 318, § 5, du Code civil.

## N° 28 DE M. BROTCORNE

## Art. 37

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 37. Dans l'article 329bis du même Code, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 2006, les modifications suivantes sont apportées:*

## Nr. 26 VAN DE HEER BROTCORNE

## Art. 35

**Het 1° vervangen door wat volgt:**

*“1° in het 1° wordt het woord “rechter” vervangen door het woord “familie rechtbank” en worden de woorden “na de beschikking van de voorzitter zitting houdend in kort geding” vervangen door de woorden “na een beschikking genomen krachtens artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek”.”*

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging strekt ertoe tegemoet te komen aan een van de algemene opmerkingen die de Raad van State heeft geformuleerd (zie DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord “rechter” dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijs door één enkele rechter worden uitgeoefend, hetgeen niet het geval is in het in artikel 316bis, 1°, *in limine*, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde geval.

## Nr. 27 VAN DE HEER BROTCORNE

## Art. 36

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*“Art. 36. In artikel 318, § 5, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 1 juli 2006, wordt het woord “rechtbank” vervangen door het woord “familie rechtbank”.”*

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging strekt ertoe tegemoet te komen aan een van de algemene opmerkingen die de Raad van State heeft geformuleerd (zie DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord “rechter” dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijs door één enkele rechter worden uitgeoefend, hetgeen niet het geval is in het in artikel 318, § 5, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde geval.

## Nr. 28 VAN DE HEER BROTCORNE

## Art. 37

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*“Art. 37. In artikel 329bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:*

1° le paragraphe 2, alinéa 3, est remplacé par ce qui suit:

“À défaut de ces consentements, le candidat à la reconnaissance cite les personnes dont le consentement est requis devant le tribunal de la famille. Les parties sont entendues en chambre du conseil. Le tribunal tente de les concilier. S’il concilie les parties, le tribunal reçoit les consentements nécessaires. À défaut de conciliation, la demande est rejetée s’il est prouvé que le demandeur n’est pas le père ou la mère biologique. Le tribunal peut en outre refuser la reconnaissance si elle est manifestement contraire à l’intérêt de l’enfant”;

2° dans le paragraphe 3, alinéa 3, les mots “du domicile de l’enfant” sont remplacés par les mots “de la famille compétent”;

3° dans le paragraphe 3, alinéa 5, les mots “lorsque celui-ci est âgé d’un an ou plus au moment de l’introduction de la demande” sont abrogés.”

#### JUSTIFICATION

L’amendement répond à l’une des observations générales formulées par le Conseil d’État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n’utiliser le mot “jugé” que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n’est pas le cas dans l’hypothèse visée par l’article 329bis, § 2, alinéa 2, du Code civil. La modification inscrite dans l’actuel article 37, 1°, de la proposition est dès lors écartée.

L’amendement vise en outre à intégrer les enseignements de l’arrêt n° 144/2010 de la Cour constitutionnelle du 16 décembre 2010, qui a établi que l’impossibilité pour le juge de s’assurer que la reconnaissance d’un enfant de moins d’un an est conforme à l’intérêt supérieur de celui-ci viole les articles 10 et 11 de la Constitution (nouvel art. 37, 1°). L’avis du Conseil d’État suggère que l’article 329, § 3, alinéa 5, du Code civil soit modifié dans le même sens (DOC 53 0682/006, p. 34) (nouvel art. 37, 3°).

S’agissant de l’article 329bis, § 3, alinéa 3, l’amendement apporte une modification visant à garantir que le tribunal compétent sera bien celui qui répond aux critères établis par l’article 638 nouveau du Code judiciaire (nouvel art. 37, 2°).

Enfin l’amendement entend corriger ou améliorer le texte de la proposition de loi (nouveaux art. 37, 1° et 2°).

1/ paragraaf 2, derde lid, wordt vervangen door wat volgt:

“Bij gebreke van die toestemmingen dagvaardt degene die het kind wil erkennen de personen wier toestemming vereist is voor de familierechtbank. De partijen worden in raadkamer gehoord. De rechtbank poogt ze te verzoenen. Indien zij de partijen tot verzoening brengt, ontvangt de rechtbank de nodige toestemmingen. Bij gebreke van verzoening wordt het verzoek verworpen als vaststaat dat de verzoeker niet de biologische vader of moeder is. De rechtbank kan bovendien de erkenning weigeren als ze kennelijk strijdig is met de belangen van het kind.”;

2/ in § 3, derde lid, worden de woorden “rechtbank van de woonplaats van het kind” vervangen door de woorden “bevoegde familierechtbank”;

3/ in § 3, vijfde lid, worden de woorden “, als dat kind op het tijdstip waarop de vordering wordt ingediend één jaar of ouder is” weggelaten.”

#### VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan een van de algemene opmerkingen die de Raad van State heeft geformuleerd (zie DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord “rechter” dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijs door één enkele rechter worden uitgeoefend, hetgeen niet het geval is in het in artikel 329bis, § 2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde geval. Derhalve wordt de in artikel 37,1°, van het wetsvoorstel opgenomen wijziging weggelaten.

Voorts strekt het amendement ertoe de richtlijnen op te nemen die zijn vervat in het op 16 december 2010 gewezen arrest nr. 144/2010 van het Grondwettelijk Hof, waarbij werd bepaald dat de onmogelijkheid voor de rechter om zich ervan te vergewissen dat de erkenning van een kind jonger dan één jaar in overeenstemming is met het hoogste belang van dat kind, strijdig is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet (nieuw artikel 37, 1°). In het advies van de Raad van State wordt gesuggereerd artikel 329, § 3, vijfde lid, van het Burgerlijk Wetboek in dezelfde zin te wijzigen (nieuw artikel 37, 3°, zie DOC 53 0682/006, blz. 34).

In verband met artikel 329bis, § 3, derde lid, stelt het amendement een wijziging in uitzicht die ertoe strekt te waarborgen dat de bevoegde rechtbank wel degelijk de rechtbank is die voldoet aan de in artikel 638 (nieuw) van het Burgerlijk Wetboek gestelde criteria (nieuw artikel 37, 2°).

Ten slotte beoogt het amendement de tekst van het wetsvoorstel te corrigeren of te verbeteren (nieuw artikel 37, 1° en 2°).

## N° 29 DE M. BROTCORNE

Art. 38

**Supprimer les mots** “et modifié par la loi du 27 décembre 2006”.

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre technique. Elle répond à l'une des observations de légistique formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 58).

## N° 30 DE M. BROTCORNE

Art. 39

**Remplacer le 1° par ce qui suit:**

*“1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est abrogé;”.*

## JUSTIFICATION

Dès lors que les principes applicables à la compétence territoriale du tribunal de la famille sont énoncés dans l'article 638 du Code judiciaire, il ne paraît pas nécessaire de les rappeler dans l'article 331 du Code civil.

L'article 331, § 1<sup>er</sup>, tel qu'introduit par la proposition de loi mérite d'autant plus d'être écarté que son libellé pourrait laisser croire que le principe “une famille = un dossier” consacré par l'article 638, § 2, nouveau du Code judiciaire n'est pas applicable aux actions en matière de filiation.

## N° 31 DE M. BROTCORNE

Art. 42

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot “juge” que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans les hypothèses visées par l'article 331*octies* du Code civil.

## Nr. 29 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 38

**De woorden** “en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006” **weglaten.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde aanpassing is van technische aard. Ze beantwoordt aan een van de wetgevingstechnische opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 58).

## Nr. 30 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 39

**Het punt 1° vervangen door de volgende bepaling:**

*“1° paragraaf 1 wordt opgeheven”.*

## VERANTWOORDING

De beginselen in verband met de territoriale bevoegdheid van de familierechtbank zijn vervat in artikel 638 van het Gerechtelijk Wetboek. Het lijkt derhalve niet nodig ze te herhalen in artikel 331 van het Burgerlijk Wetboek.

Er is des te meer reden om het door het wetsvoorstel ingevoegde artikel 331, § 1, weg te laten, omdat men er zou kunnen uit opmaken dat het door het nieuwe artikel 638, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek bekrachtigde principe “een familie = een dossier” niet geldt voor de vorderingen met betrekking tot de afstamming.

## Nr. 31 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 42

**Dit artikel weglaten.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging beoogt in te gaan op een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord “rechter” dient alleen te worden gebruikt als welbepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze door één enkele rechter worden uitgeoefend. Zulks is niet het geval in de gevallen bedoeld in artikel 331*octies* van het Burgerlijk Wetboek.

## N° 32 DE M. BROTCORNE

Art. 43

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans les hypothèses visées par l'article 331*decies*, alinéa 2, du Code civil.

## N° 33 DE M. BROTCORNE

Art. 44

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans les hypothèses visées par l'article 332*quinquies*, §§ 2 et 3, du Code civil.

## N° 34 DE M. BROTCORNE

Art. 45

**Apporter les modifications suivantes:**

**1° dans le texte néerlandais du 1°, remplacer les mots "door de woorden" par les mots "door het woord";**

**2° remplacer le 2° par ce qui suit:**

*"2° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, le mot "président" est remplacé par le mot "tribunal";"*

**3° remplacer le 3° par ce qui suit:**

*"3° dans le paragraphe 2, l'alinéa 2 est abrogé."*

## Nr. 32 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 43

**Dit artikel weglaten.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging beoogt in te gaan op een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt als welbepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze door één enkele rechter worden uitgeoefend. Zulks is niet het geval in de gevallen bedoeld in artikel 331*decies*, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek.

## Nr. 33 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 44

**Dit artikel weglaten.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging beoogt in te gaan op een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt als welbepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze door één enkele rechter worden uitgeoefend. Zulks is niet het geval in de gevallen bedoeld in artikel 332*quinquies*, § 2 en 3, van het Burgerlijk Wetboek.

## Nr. 34 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 45

**De volgende wijzigingen aanbrengen:**

**1° in de Nederlandse tekst van het punt 1°, de woorden "door de woorden" vervangen door de woorden "door het woord";**

**2° het punt 2° vervangen door de volgende bepaling:**

*"2° in paragraaf 1, tweede lid, wordt het woord "voorzitter" vervangen door het woord "rechtbank";"*

**3° het punt 3° vervangen door de volgende bepaling:**

*"3° het tweede lid van § 2 wordt opgeheven".*

## JUSTIFICATION

L'amendement apporte une correction au texte néerlandais de la disposition (1°). Il vise également à améliorer la rédaction du texte (3°).

Enfin (2°), il entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul. Ceci n'est pas le cas dans la situation visée à l'article 338, § 1<sup>er</sup>, du Code civil tel qu'il est modifié par la proposition de loi: les matières familiales qui étaient auparavant de la compétence du Président du tribunal de première instance sont déferées par la proposition de loi, sauf disposition particulière, au tribunal de la famille.

## N° 35 DE M. BROTCORNE

## Art. 46

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*"Art. 46. Dans l'article 346-2, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003 et modifié par la loi du 27 décembre 2004, le mot "jeunesse" est remplacé par le mot "famille"."*

## JUSTIFICATION

L'amendement répond à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse visée par l'article 346-2, alinéa 2, du Code civil. La modification inscrite dans l'actuel article 46, 2°, de la proposition est dès lors écartée.

## N° 36 DE M. BROTCORNE

## Art. 47

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse visée par l'article 348-1, alinéa 2, du Code civil.

## VERANTWOORDING

Het amendement brengt een correctie aan in de Nederlandse tekst van de bepaling (1°) en strekt er ook toe de redactie van de tekst te verbeteren (3°).

Tot slot (2°) beoogt het in te gaan op een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt als welbepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze door één enkele rechter worden uitgeoefend. Zulks is niet het geval in de situatie die wordt bedoeld in artikel 338, § 1, van het Burgerlijk Wetboek zoals het door het wetsvoorstel wordt gewijzigd: de familiale aangelegenheden, die vroeger onder de bevoegdheid van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg vielen, worden door het wetsvoorstel overgeheveld naar de familierechtbank, behalve in geval van bijzonder bepaling.

## Nr. 35 VAN DE HEER BROTCORNE

## Art. 46

**Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:**

*"Art. 46 In artikel 346-2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 24 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2004, wordt het woord "jeugdrechtbank" vervangen door het woord "familierechtbank"."*

## VERANTWOORDING

Dit amendement beantwoordt aan een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt als welbepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze door één enkele rechter worden uitgeoefend. Zulks is niet het geval in het geval bedoeld in artikel 346-2, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek. De in artikel 46, 2°, van het wetsvoorstel opgenomen wijziging wordt dus verwijderd.

## Nr. 36 VAN DE HEER BROTCORNE

## Art. 47

**Dit artikel weglaten.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging strekt ertoe in te gaan op een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze worden uitgeoefend door één enkele rechter. Dat is niet het geval in het in artikel 348-1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek bedoelde geval.

N° 37 DE M. **BROTCORNE**

Art. 48

**Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire, remplacer les mots “door de woorden” par les mots “door het woord”.**

## JUSTIFICATION

L'amendement a pour objet de corriger une erreur qui s'est glissée dans la version néerlandaise de la proposition.

N° 38 DE M. **BROTCORNE**

Art. 52

**Supprimer les mots “et modifié par la loi du 27 décembre 2004”.**

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre technique. Elle répond à l'une des observations de légistique formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 58).

N° 39 DE M. **BROTCORNE**

Art. 53

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot “juge” que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse visée par l'article 349-2 du Code civil.

Nr. 37 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 48

**In de Nederlandse tekst, de woorden “door de woorden” vervangen door de woorden “door het woord”.**

## VERANTWOORDING

Rechtzetting van een fout in de Nederlandse tekst van het wetsvoorstel.

Nr. 38 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 52

**De woorden “en gewijzigd bij de wet van 27 december 2004” weglaten.**

## VERANTWOORDING

Technische aanpassing, teneinde in te gaan op een wetgevingstechnische opmerking van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 58).

Nr. 39 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 53

**Dit artikel weglaten.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging strekt ertoe in te gaan op een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord “rechter” dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze worden uitgeoefend door één enkele rechter. Dat is niet het geval in het in artikel 349-2 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde geval.



N° 40 DE M. **BROTCORNE**

Art. 55

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans les hypothèses visées par l'article 353 1 du Code civil.

N° 41 DE M. **BROTCORNE**

Art. 56

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans les hypothèses visées par l'article 353 2 du Code civil.

N° 42 DE M. **BROTCORNE**

Art. 57

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans l'hypothèse visée par l'article 353 3 du Code civil.

Nr. 40 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 55

**Dit artikel weglaten.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging strekt ertoe in te gaan op een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze worden uitgeoefend door één enkele rechter. Dat is niet het geval in de in artikel 353 1 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde gevallen.

Nr. 41 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 56

**Dit artikel weglaten.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging strekt ertoe in te gaan op een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze worden uitgeoefend door één enkele rechter. Dat is niet het geval in de in artikel 353 2 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde gevallen.

Nr. 42 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 57

**Dit artikel weglaten.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging strekt ertoe in te gaan op een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt wanneer bepaalde bevoegdheden noodzakelijkerwijze worden uitgeoefend door één enkele rechter. Dat is niet het geval in het in artikel 353 3 van het Burgerlijk Wetboek bedoelde geval.

N° 43 DE M. **BROTCORNE**

Art. 58

**Supprimer les mots** “et modifié par la loi du 18 mai 2006”.

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre technique. Elle répond à l'une des observations de légistique formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 58).

N° 44 DE M. **BROTCORNE**

Art. 60

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 60. Dans l'article 353 10 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, le mot “jeunesse” est remplacé par le mot “famille”.”*

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre linguistique.

N° 45 DE M. **BROTCORNE**

Art. 62

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 62. Dans l'article 354-2, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, le mot “jeunesse” est chaque fois remplacé par le mot “famille”.”*

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre linguistique.

Nr. 43 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 58

**De woorden** “en gewijzigd bij de wet van 18 mei 2006” **weglaten.**

## VERANTWOORDING

Technische aanpassing, teneinde in te gaan op een wetgevingstechnische opmerking van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 58).

Nr. 44 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 60

**In de Franse tekst, de woorden** “les mots” **vervangen door de woorden** “le mot”.

## VERANTWOORDING

Rechtzetting van een fout in de Franse tekst van het wetsvoorstel.

Nr. 45 VAN DE HEER **BROTCORNE**

Art. 62

**In de Franse tekst, de woorden** “les mots” **vervangen door de woorden** “le mot”.

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging is van wetgevingstechnische aard.

## N° 46 DE M. BROTCORNE

Art. 63

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

La modification proposée entend répondre à l'une des observations générales formulées par le Conseil d'État (DOC 53 0682/006, p. 31). Il convient de n'utiliser le mot "juge" que lorsque des pouvoirs déterminés sont nécessairement exercés par un juge seul, ce qui n'est pas le cas dans les hypothèses visées par l'article 356-2, § 2, du Code civil.

## N° 47 DE M. BROTCORNE

Art. 64

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*"Art. 64. Dans l'article 361-2 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003 et remplacé par la loi du 30 décembre 2009, le mot "jeunesse" est remplacé par le mot "famille"."*

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre linguistique.

## N° 48 DE M. BROTCORNE

Art. 65

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*"Art. 65. Dans l'article 362-2 du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003 et modifié par la loi du 27 décembre 2004, le mot "jeunesse" est remplacé par le mot "famille"."*

## JUSTIFICATION

L'adaptation proposée est d'ordre linguistique.

## Nr. 46 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 63

**Dit artikel weglaten.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging beoogt tegemoet te komen aan een van de algemene opmerkingen van de Raad van State (DOC 53 0682/006, blz. 31). Het woord "rechter" dient alleen te worden gebruikt wanneer welbepaalde bevoegdheden noodzakerwijs worden uitgeoefend door één enkele rechter, en dat is niet zo in de gevallen bedoeld in artikel 356-2, § 2, van het Burgerlijk Wetboek.

## Nr. 47 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 64

**In de Franse tekst, de woorden "les mots" vervangen door de woorden "le mot".**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging is van wetgevingstechnische aard.

## Nr. 48 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 65

**In de Franse tekst, de woorden "les mots" vervangen door de woorden "le mot".**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging is van wetgevingstechnische aard.

## N° 49 DE M. BROTCORNE

Art. 66

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 66. Dans l’article 363-3, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par la loi du 24 avril 2003, le mot “jeunesse” est remplacé par le mot “famille”.”*

## JUSTIFICATION

L’adaptation proposée est d’ordre linguistique.

## N° 50 DE M. BROTCORNE

Art. 163

**Remplacer l’article par ce qui suit:**

*“Art. 163. L’article 638 du même Code, abrogé par la loi du 16 juillet 2004, est rétabli dans la rédaction suivante:*

*“Art 638. § 1<sup>er</sup>. Dans les causes relevant du tribunal de la famille et de la jeunesse où les parties ont au moins un enfant mineur commun, la compétence territoriale du tribunal est déterminée par le domicile du mineur et, à défaut, par la résidence habituelle du mineur.*

*Dans les causes où les parties ont plusieurs enfants mineurs communs dont les domiciles ou, à défaut, les résidences habituelles sont différents, le tribunal de la famille et de la jeunesse premièrement saisi est compétent pour connaître par connexité, en vertu de l’article 634, de l’ensemble des demandes formulées par les parties, sous réserve de l’application du § 3 du présent article.*

*Dans les causes relevant du tribunal de la famille où les parties n’ont pas d’enfant mineur commun, la compétence territoriale du tribunal est déterminée par les articles 624 et suivants.*

*§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, aux articles 565 et 566 ainsi qu’aux autres dispositions du présent titre, les demandes entre des parties qui, soit, sont ou ont été mariées, soit, sont ou ont été des cohabitants légaux, ainsi que les demandes relatives à des enfants communs des parties ou aux biens de ces enfants sont*

## Nr. 49 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 66

**In de Franse tekst, de woorden “les mots” vervangen door de woorden “le mot”.**

## VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging is van wetgevingstechnische aard.

## Nr. 50 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 163

**Dit artikel vervangen door wat volgt:**

*“Art. 163. Artikel 638 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 16 juli 2004, wordt hersteld in de volgende lezing:*

*“Art. 638. § 1. In zaken eigen aan de familie- en jeugdrechtbank waarbij de partijen minstens één gemeenschappelijk kind hebben, wordt de territoriale bevoegdheid van de rechtbank bepaald door de woonplaats van de minderjarige en, bij gebrek aan een woonplaats, door de gewone verblijfplaats van de minderjarige.*

*In de zaken waarin de partijen meerdere gemeenschappelijke minderjarige kinderen hebben met een onderling verschillende woonplaats of, bij gebrek aan een woonplaats, met een onderling verschillende gewone verblijfplaats, is de eerst geadieerde familie- en jeugdrechtbank bevoegd om, door samenhang en overeenkomstig artikel 634, zich uit te spreken over alle door de partijen geformuleerde vorderingen, onder voorbehoud van de toepassing van § 3 van dit artikel.*

*In de zaken eigen aan de familierechtbank waarbij de partijen geen gemeenschappelijk minderjarig kind hebben, wordt de territoriale bevoegdheid van de rechtbank bepaald door de artikelen 624 en volgende.*

*§ 2. In afwijking van § 1, de artikelen 565 en 566, alsook de andere bepalingen van deze titel, worden de vorderingen tussen partijen die, ofwel gehuwd zijn of zijn geweest, ofwel wettelijk samenwonen of hebben samengewoond, evenals de vorderingen met betrekking tot gemeenschappelijke kinderen van de partijen of met*

*portées devant le tribunal de la famille et de la jeunesse qui a déjà été saisi de ce type de demandes entre les mêmes parties.*

*Toutefois, le tribunal de la famille et de la jeunesse peut, à la demande d'une partie ou du ministère public, décider de renvoyer l'affaire au tribunal de la famille et de la jeunesse d'un autre arrondissement s'il l'estime nécessaire dans l'intérêt de l'enfant ou dans l'intérêt d'une bonne justice. La décision est motivée. Elle n'est susceptible d'aucun recours.*

*§ 4. Le présent article n'est pas applicable aux causes relatives aux actes de l'état civil, à celles visées aux articles 633sexies et 633septies, à celles relatives à une adoption ainsi qu'à celles relatives aux successions, testaments et donations."*

#### JUSTIFICATION

1. Pour définir la compétence territoriale du tribunal de la famille et de la jeunesse, le critère du domicile a été retenu en premier lieu. Il s'agit en effet du critère qui est le plus facilement prouvé et qui apporte, dans la plupart des cas, la plus grande sécurité juridique.

2. Le critère de la résidence habituelle est retenu à défaut de domicile.

Par "résidence habituelle du mineur", il faut entendre le lieu où celui-ci est établi à titre principal avec l'un de ses parents au moins, de manière durable, même en l'absence de tout enregistrement et indépendamment d'une autorisation de séjourner ou de s'établir.

Cette définition est inspirée de celle qui figure à l'article 4, § 2, 1<sup>o</sup>, du la loi du 16 juin 2004 portant le Code de droit international privé, tout en étant adaptée au contexte propre au tribunal de la famille et de la jeunesse. Il ne s'agit dès lors pas de la notion de résidence telle qu'elle est définie par l'article 36 du Code judiciaire.

3. Le nouveau § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, clarifie la solution applicable dans l'hypothèse où les parties ont plusieurs enfants majeurs communs dont les domiciles — ou, à défaut, les résidences habituelles — sont différents. Dans ce cas, plusieurs tribunaux de la famille et de la jeunesse sont en principe compétents du point de vue territorial. La disposition prévoit que l'affaire sera traitée totalement par le premier tribunal de la famille et de la jeunesse saisi. Si des actions sont introduites auprès d'autres tribunaux de la famille et de la jeunesse, application sera faite des procédures en matière de litispendance et de connexité, afin de regrouper les actions devant le premier tribunal saisi.

*betrekking tot hun goederen, ingesteld bij de familie- en jeugdrechtbank waarbij dit soort van vorderingen tussen dezelfde partijen reeds werd aangebracht.*

*Op verzoek van een partij of van het openbaar ministerie kan de familie- en jeugdrechtbank evenwel beslissen om de zaak naar de familie- en jeugdrechtbank van een ander arrondissement door te verwijzen, zo hij dat noodzakelijk acht in het belang van het kind of van een behoorlijke rechtsbedeling. Die beslissing wordt met redenen omkleed. Er kan geen beroep tegen worden aangetekend.*

*§ 4. Dit artikel is niet van toepassing op de zaken met betrekking tot de akten van de burgerlijke stand, noch op de zaken bedoeld in de artikelen 633sexies en 633septies of op de zaken met betrekking tot een adoptie, nalatenschappen, testamenten of schenkingen."*

#### VERANTWOORDING

1. Voor de bepaling van de territoriale bevoegdheid van de familie- en jeugdrechtbank werd in de eerste plaats de woonplaats als criterium in aanmerking genomen. Dat criterium kan immers het makkelijkst worden aangetoond en biedt in de meeste gevallen de grootste rechtszekerheid.

2. Bij gebrek aan een woonplaats wordt het criterium van de gewone verblijfplaats gehanteerd.

Onder "gewone verblijfplaats van de minderjarige" moet worden verstaan de plaats waar hij hoofdzakelijk en duurzaam verblijft met ten minste een van zijn ouders, zelfs indien de woonplaats niet werd geregistreerd en onafhankelijk van een verblijfs- of vestigingsvergunning.

Die definitie is geïnspireerd op die welke is opgenomen in artikel 4, § 2, 1<sup>o</sup>, van de wet van 16 juni 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht, al werd ze aangepast aan de specifieke context van de familie- en jeugdrechtbank. Het gaat dus niet om het begrip "verblijfplaats" als bedoeld in artikel 36 van het Gerechtelijk Wetboek.

3. De nieuwe § 1, tweede lid, geeft duidelijk aan welke oplossing moet worden toegepast ingeval de partijen meerdere gemeenschappelijke minderjarige kinderen hebben met verschillende woonplaatsen of, bij gebrek aan een woonplaats, met verschillende verblijfplaatsen. In dat geval zijn in principe meerdere familie- en jeugdrechtbanken territoriaal bevoegd. Overeenkomstig de hier voorgestelde bepaling moet de zaak volledig worden behandeld door de eerst geadieerde familie- en jeugdrechtbank. Zo vorderingen worden ingesteld bij andere familie- en jeugdrechtbanken, zullen de procedures inzake aanhangigheid en samenhang worden toegepast, teneinde de vorderingen bij de eerst geadieerde rechtbank te groeperen.

Il convient toutefois de signaler que, conformément au deuxième alinéa du § 2 proposé, le juge peut, à la demande d'une partie ou du ministère public, décider de renvoyer l'affaire au tribunal de la famille et de la jeunesse d'un autre arrondissement lorsqu'il l'estime nécessaire dans l'intérêt de l'enfant ou dans l'intérêt d'une bonne justice.

4. Le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, consacre le principe suivant lequel certaines affaires doivent être attribuées au tribunal de la famille le mieux informé de l'historique du dossier. Il s'agit d'une traduction du principe "une famille — un juge — un dossier". Les affaires suivantes sont visées:

1° les demandes entre des parties qui sont ou ont été mariées, ou qui sont ou ont été des cohabitants légaux;

2° les demandes relatives à des enfants communs des parties, ou aux biens de ces enfants pendant leur minorité.

Ces affaires sont attribuées au tribunal de la famille et de la jeunesse qui a déjà été saisi d'une demande du même type entre les mêmes parties.

Le § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, prime sur le § 1<sup>er</sup>. Autrement dit, le tribunal de la famille et de la jeunesse compétent en vertu du § 2 a priorité sur le tribunal de la famille et de la jeunesse du domicile ou de la résidence habituelle du mineur, ou sur le tribunal de la famille et de la jeunesse compétent en vertu des autres critères définis au § 1<sup>er</sup>.

De la même manière, le § 2, aliéna 1<sup>er</sup>, prime sur les articles 565 et 566 du Code judiciaire relatifs à la litispendance et à la connexité, ainsi que sur l'ensemble des règles de compétence fixées dans le titre III de la Troisième partie du Code judiciaire.

Comme il l'a déjà été indiqué, le juge peut renvoyer l'affaire au tribunal de la famille et de la jeunesse d'un autre arrondissement lorsqu'il l'estime nécessaire dans l'intérêt de l'enfant ou dans l'intérêt d'une bonne justice.

La possibilité de procéder d'office à ce renvoi, toutefois, a été supprimée: le juge ne peut agir de la sorte qu'à la demande d'une des parties ou du ministère public. Plusieurs intervenants auditionnés par la Commission de la Justice ont en effet signalé que des pratiques divergentes d'un magistrat à l'autre, de ce point de vue, pourraient entraîner une surcharge de certains tribunaux. En outre, on ne peut oublier que, dans les affaires civiles, la manière de procéder revient en principe aux parties et qu'il appartient donc à celles-ci de demander au magistrat les mesures qu'elles considèrent les plus adéquates en vue de régler le conflit de la meilleure façon.

Wel dient erop te worden gewezen dat, overeenkomstig de hier voorgestelde § 2, tweede lid, de rechter op verzoek van een partij of van het openbaar ministerie mag beslissen de zaak door te verwijzen naar een familie- en jeugdrechtbank van een ander arrondissement, zo hij dat noodzakelijk acht in het belang van het kind of van een behoorlijke rechtsbedeling.

4. Paragraaf 2, eerste lid, huldigt het beginsel volgens welk bepaalde zaken moeten worden toegewezen aan de familierechtbank die het beste op de hoogte is van de evolutie van het dossier. Terzake geldt het "één familie — één rechter — één dossier"-beginsel. *In casu* worden de volgende zaken bedoeld:

1° de vorderingen tussen partijen die gehuwd zijn of zijn geweest, dan wel tussen partijen die wettelijk samenwonen of hebben samengewoond.

2° de vorderingen met betrekking tot gemeenschappelijke kinderen van de partijen, of met betrekking tot de goederen van die kinderen tijdens hun minderjarigheid.

Die zaken worden toegewezen aan de familie- en jeugdrechtbank waarbij dit soort van vorderingen tussen dezelfde partijen reeds werd aangebracht.

Paragraaf 2, eerste lid, heeft voorrang op § 1. Met andere woorden: de overeenkomstig § 2 bevoegde familie- en jeugdrechtbank heeft voorrang op de familie- en jeugdrechtbank van de woonplaats of de gewone verblijfplaats van de minderjarige, dan wel op de overeenkomstig de andere, in § 1 omschreven criteria bevoegde jeugd- en familierechtbank.

Evenzo heeft § 2, eerste lid, voorrang op de artikelen 565 en 566 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de aanhangigheid en de samenhang, alsook op alle in titel III van het derde deel van het Gerechtelijk Wetboek vastgestelde bevoegdheidsregels.

Zoals reeds aangeven, mag de rechter de zaak doorverwijzen naar de familie- en jeugdrechtbank van een ander arrondissement, zo hij dat noodzakelijk acht in het belang van het kind of van een behoorlijke rechtsbedeling.

De mogelijkheid om ambtshalve tot een dergelijke doorverwijzing over te gaan, werd echter niet in aanmerking genomen. De rechter mag dat alleen maar doen op verzoek van een van de partijen of van het openbaar ministerie. Verschillende door de commissie voor de Justitie gehoorde personen hebben immers aangestipt dat de magistraten dienaangaande in de praktijk uiteenlopende beslissingen nemen, met als gevolg dat sommige rechtbanken overbelast dreigen te geraken. Bovendien mag niet uit het oog worden verloren dat het in burgerrechtelijke zaken in principe de partijen toekomt te bepalen hoe tewerk wordt gegaan. Zij moeten dus beslissen of zij aan de magistraat de maatregelen vragen die volgens hen het meest geschikt zijn om het geschil zo goed mogelijk te beslechten.

## N° 51 DE M. BROTCORNE

Art. 238

**Remplacer l'article 1253ter/4 proposé comme suit:**

*“Art 1253ter/4. § 1<sup>er</sup>. Lorsque l'urgence est invoquée, le tribunal de la famille statue en référé.*

*À défaut d'urgence, et sauf application de l'article 1043, le juge renvoie la cause à une audience ordinaire.*

*§ 2. Sont réputées urgentes et peuvent être introduites par requête contradictoire, citation ou comparution volontaire les causes relatives:*

*1° aux résidences séparées;*

*2° à l'autorité parentale;*

*3° au droit d'hébergement et au droit aux relations personnelles envers un enfant mineur;*

*4° aux obligations alimentaires;*

*5° aux enlèvements internationaux d'enfants.*

*Il est statué selon les formes de la procédure en référé.*

*Si la cause est introduite par citation, le délai visé à l'article 1035, alinéa 2, est d'application.*

*Dans les autres cas, l'audience d'introduction a lieu au plus tard dans les quinze jours qui suivent le dépôt au greffe.*

*Si les causes visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont introduites en même temps que d'autres causes, le tribunal de la famille peut décider d'appliquer la procédure décrite dans le présent article à ces autres demandes.”*

## JUSTIFICATION

Les auteurs de l'amendement estiment souhaitable de préciser les procédures prévues pour l'urgence devant le tribunal de la famille. Le tableau repris ci-dessous permet de visualiser clairement les procédures applicables de même que les modes introductifs de ce type de procédure.

## Nr. 51 VAN DE HEER BROTCORNE

Art. 238

**Het voorgestelde artikel 1253ter/4 vervangen door wat volgt:**

*“Art 1253ter/4. § 1. Wanneer spoedeisendheid wordt aangevoerd, doet de familierechtbank uitspraak in kort geding.*

*Zonder spoedeisendheid en behoudens toepassing van artikel 1043 verwijst de rechter de zaak naar een gewone zitting.*

*§ 2. Worden geacht spoedeisend te zijn en kunnen worden ingeleid bij tegensprekelijk verzoekschrift, dagvaarding of vrijwillige verschijning, de zaken met betrekking tot:*

*1° de afzonderlijke verblijfplaatsen;*

*2° het ouderlijk gezag;*

*3° het recht op huisvesting en het recht op persoonlijk contact ten overstaan van een minderjarig kind;*

*4° de onderhoudsverplichtingen;*

*5° de internationale kindervervoeringen.*

*De uitspraak wordt gedaan volgens de vormvoorschriften van de procedure in kort geding.*

*Zo de zaak bij dagvaarding wordt ingeleid, is de bij artikel 1035, tweede lid, beoogde termijn van toepassing.*

*In de andere gevallen heeft de inleidende zitting plaats uiterlijk binnen vijftien dagen nadat het verzoekschrift ter griffie is ingediend.*

*Zo de bij het eerste lid beoogde zaken samen met andere zaken worden ingeleid, kan de familierechtbank beslissen de in dit artikel beschreven procedure toe te passen op die andere vorderingen.”*

## VERANTWOORDING

De indiener acht het wenselijk de procedures voor de dringende behandeling van zaken door de familierechtbank te preciseren. De tabel hieronder geeft een duidelijk overzicht van de verschillende procedures die kunnen worden toegepast en van de wijze waarop ze moeten worden ingeleid.

Deux formes d'urgence sont de la compétence du tribunal de la famille. Une troisième reste au mains du Président du tribunal de première instance.

### 1. L'urgence invoquée

Cette première forme d'urgence est visée au § 1<sup>er</sup> de l'article 1253ter/4 proposé.

Elle fait l'objet d'une stricte application du référé actuel (article 584 du Code judiciaire), à la seule différence près qu'elle sera traitée devant le tribunal de la famille, dans le cadre du "dossier familial", et non devant le président du tribunal de première instance.

La partie qui souhaite invoquer l'urgence devra donc saisir le tribunal de la famille et prouver cette urgence.

S'il estime l'urgence établie, le tribunal prendra dans un délai bref une ordonnance qui aura toutes les caractéristiques des actuelles ordonnances rendues sur pied de l'article 584. Il s'agira notamment d'une décision provisoire, qui ne préjudicie pas du fond du litige.

S'il estime que l'urgence n'est pas établie, le tribunal de la famille renverra l'affaire à une audience au cours de laquelle elle sera traitée selon la procédure ordinaire.

### 2. L'urgence réputée

C'est le § 2 de l'article 1253ter/4 proposé qui entre ici en ligne de compte.

Les auteurs de la proposition ont souhaité donner à certaines matières de droit familial une priorité absolue au sein du tribunal de la famille afin que les justiciables obtiennent une réponse rapide aux difficultés qu'ils rencontrent au moment de leur séparation. Il s'agit de questions relatives aux enfants (hébergement, droit aux relations personnelles, enlèvements internationaux d'enfants) mais aussi des questions portant sur l'attribution de la résidence conjugale, sur l'autorité parentale ou sur les obligations alimentaires.

Pour ces matières très spécifiques, l'urgence sera réputée (ou présumée de manière irréragable), et la procédure se déroulera "comme en référé". Le tribunal de la famille pourra agir de manière souple, selon des règles de procédure simplifiée. Il aura la possibilité de régler ces matières très rapidement. Dans ces litiges, en effet, une durée de procédure excessive est par elle-même génératrice de dégâts considérables pour les membres de la famille.

Les conséquences de l'urgence réputée peuvent être résumées de la manière suivante:

- l'urgence ne doit pas être prouvée;

In twee gevallen van spoedeisendheid is de familierechtbank bevoegd om de zaak te behandelen. In een derde geval blijft de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg bevoegd.

### 1. Aangevoerde spoedeisendheid

Deze eerste vorm van spoedeisendheid wordt beoogd bij het voorgestelde artikel 1253ter/4, § 1.

In geval van aangevoerde spoedeisendheid is de bestaande procedure in kort geding (artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek) onverkort van toepassing, op dit verschil na dat de zaak zal worden behandeld door de familierechtbank, als "familiedossier", en niet door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

De partij die spoedeisendheid wil aanvoeren, moet de zaak dus bij de familierechtbank inleiden en de dringendheid bewijzen.

Als de familierechtbank de spoedeisendheid bewezen acht, zal hij op korte termijn een beschikking uitvaardigen met alle kenmerken van de beschikkingen die thans op grond van artikel 584 worden uitgevaardigd; het betreft een uitspraak bij voorraad, die geen afbreuk doet aan de grond van het geschil.

Als de familierechtbank de spoedeisendheid niet bewezen acht, zal hij de zaak voor verdere behandeling naar een zitting verwijzen, waar de zaak volgens de gebruikelijke procedure zal worden behandeld.

### 2. Veronderstelde spoedeisendheid

Deze vorm van spoedeisendheid wordt beoogd bij het voorgestelde artikel 1253ter/4, § 2.

De indieners van dit wetsvoorstel willen dat de familierechtbank bepaalde familierechtelijke aangelegenheden met volstreekte voorrang kan behandelen; aldus moeten de rechtzoekenden snel een antwoord kunnen krijgen op de moeilijkheden die zij bij hun scheiding ondervinden. Het gaat om zaken in verband met de kinderen (huisvesting, recht op persoonlijk contact, internationale kindervervoering), maar ook om zaken in verband met de toewijzing van de echtelijke woning, het ouderlijk gezag of de onderhoudsverplichtingen.

Voor die welomschreven aangelegenheden zal de spoedeisendheid geacht worden te bestaan (of onweerlegbaar worden vermoed), en zal de procedure verlopen "zoals in kort geding". Dankzij vereenvoudigde procedureregels kan de familierechtbank daarbij soepel optreden en zal bij soortgelijke zaken zeer snel uitspraak kunnen worden gedaan; een buitensporig lange procedure berokkent de familieleden immers heel wat nadeel.

Samengevat heeft de procedure van veronderstelde spoedeisendheid de volgende effecten:

- de spoedeisendheid moet niet worden bewezen;



- les demandes peuvent être introduites par requête, par citation ou par comparution volontaire;

- le magistrat procède “comme en référé” c’est-à-dire qu’il intervient de manière souple du point de vue de la mise en état de l’affaire, du point de vue des délais et du point de vue des moyens d’investigation;

- le tribunal de la famille rend un jugement au fond ayant l’autorité de la chose jugée (sauf décision à titre précaire) et non une ordonnance au provisoire (référé). Il ne s’agit pas d’obtenir une mesure provisoire mais bien un jugement au fond, qui vaudra jusqu’à une nouvelle décision prise en fonction de circonstances nouvelles;

- l’urgence réputée n’est pas exclusive de l’application d’une procédure en référé. On peut par exemple imaginer qu’un parent souhaite obtenir en référé l’interdiction pour l’autre parent de s’établir à l’étranger avec l’enfant. Il devra alors prouver l’urgence. Si le tribunal de la famille estime l’urgence établie et la demande fondée, il prendra une ordonnance provisoire. La procédure de fond sera par contre la procédure “d’urgence réputée”: l’un ou l’autre des parents saisira le tribunal de la famille par requête, et la procédure “comme en référé” sera d’application. Le juge rendra un jugement au fond, au terme d’une procédure assouplie.

### 3. L’absolue nécessité

Le Président du tribunal de première instance reste compétent en cas d’absolue nécessité, en vertu de l’article 584, alinéa 3, du Code judiciaire. Il sera quant à lui saisi sur requête unilatérale.

\*  
\* \*

- de vorderingen kunnen worden ingeleid bij verzoekschrift, dagvaarding of vrijwillige verschijning;

- de magistraat behandelt de zaak zoals in kort geding; hij kan met andere woorden soepel optreden met betrekking tot het in gereedheid brengen van de zaak, de termijnen en de onderzoeksmiddelen;

- de familierechtbank vaardigt geen beschikking bij voorraad uit (kort geding), maar doet een uitspraak ten gronde, die gezag van gewijsde heeft (behoudens precaire beslissing). De bedoeling is niet een voorlopige maatregel te verkrijgen, maar een uitspraak ten gronde, die zal gelden tot een nieuwe beslissing wordt genomen in het licht van nieuwe omstandigheden;

- de procedure van veronderstelde spoedeisendheid sluit een behandeling in kort geding niet uit. Zo is het denkbaar dat een ouder via een kort geding de andere ouder het verbod wil doen opleggen zich met het kind in het buitenland te vestigen. In dat geval zal hij de spoedeisendheid moeten bewijzen. Als de familierechtbank de spoedeisendheid bewezen en de vordering gegrond acht, zal hij een beschikking bij voorraad uitvaardigen. Wat de grond van de zaak betreft, zal daarentegen de procedure van veronderstelde spoedeisendheid gelden: een van beide ouders zal de zaak bij verzoekschrift bij de familierechtbank aanhangig maken, waarna de zaak zal worden behandeld “zoals in kort geding”. De rechtbank doet uitspraak over de grond van de zaak, na toepassing van een vereenvoudigde procedure.

### 3. Volstreckte noodzakelijkheid

De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg blijft bevoegd in geval van volstreckte noodzakelijkheid, op grond van artikel 584, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek. De zaak kan evenwel bij eenzijdig verzoekschrift aanhangig worden gemaakt.

\*  
\* \*

	PRESIDENT DU TRIBUNAL DE 1 <sup>re</sup> INSTANCE/ VOORZITTER VAN DE RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG	TRIBUNAL DE LA FAMILLE/ FAMILIERECHTBANK	Urgence invoquée/ Aangevoerde spoedeisendheid	
Nature des litiges/ familiaal/ Aard familiaal/ geschil	Référé d'hôtel Exequatur Demandes abréviatives des délais de citer Constat d'adultère (mais modifier art.176 de la proposition de loi)	Tout ce qui ne relève pas de l'urgence présumée	Urgence réputée (irréfragablement)/ Veronderstelde spoedeisendheid (onweerlegbaar vermoeden)	
Modos de saisine/ Aanhangig- making	Eenzijdig verzoekschrift	Citation PV de comparution volontaire Requête dans les cas admis par la loi (ex : divorce, opposition au paiement des allocations familiales à l'allocataire)	Requête PV de comparution volontaire (Ou citation)	Citation PV de comparution volontaire
Délai de fixation/ termijn bepaling rechtsdag	Kort geding ten huize: art. 1036 G.W. Uitvoerbaarverklaring: geen wettelijke termijn Geen zitting voor de vordering tot inkorting van de termijnen, noch voor vaststelling van overspel	8 jours si introduction par citation Le jour du dépôt du PV de comp. volontaire Pas de délai légal si introduction par requête	Maximum 15 jours, sauf procédures particulières (ex : art. 1322 quater du Code judiciaire)	Minimum 2 jours si citation Le jour du dépôt du PV de comp. volontaire
Procédure d'application/ Toepasselijke procedure	Kort geding	Droit commun du Code judiciaire	Comme en référé	Référé
Décision/ Beslissing	Beschikking bij voorraad voor kort geding ten huize Definitieve beschikking in de andere gevallen	Jugement définitif (sauf décision contraire du juge s'il statue à titre précaire)	Jugement définitif (sauf décision contraire du juge s'il statue à titre précaire)	Ordonnance provisoire qui ne préjudicie en rien le fond du litige
	Kort geding ten huize Uitvoerbaarverklaring Vorderingen tot inkorting van de dagvaardingsstermijnen Vaststelling van overspel (art. 176 wetsvoorstel wijzigen)	Alles wat niet onder de veronderstelde spoedeisendheid valt	Mesures urgentes entre époux Mesures urgentes entre cohabitants Démarches relatives à l'autorité parentale Demandes relatives au droit d'hébergement ou au droit aux relations personnelles Obligations alimentaires Enlèvements internationaux d'enfants	Tous les litiges qui sont normalement traités selon la procédure ordinaire, mais où le demandeur invoque une urgence particulière (cf. l'actuel article 584 du CJ mais en matière familiale)  Si le tribunal de la famille n'admet pas l'urgence, il traite le litige selon la procédure ordinaire ou selon celle de l'urgence présumée (en fonction de la nature du litige).
	Kort geding te zijnen huize Vorderingen tot inkorting van de dagvaardingsstermijnen Vaststelling van overspel (art. 176 wetsvoorstel wijzigen)	Dringende maatregelen tussen echtgenoten Dringende maatregelen tussen wettelijk samenwonenden Vorderingen m.b.t. ouderlijk gezag Vorderingen m.b.t. recht op huisvesting of recht op persoonlijk contact Onderhouds- verplichtingen Internationale kinderonvoeringen	Dringende maatregelen tussen echtgenoten Dringende maatregelen tussen wettelijk samenwonenden Vorderingen m.b.t. ouderlijk gezag Vorderingen m.b.t. recht op huisvesting of recht op persoonlijk contact Onderhouds- verplichtingen Internationale kinderonvoeringen	Alle geschillen die normaal volgens de gewone procedure worden behandeld, maar waarbij de eiser een bijzondere spoedeisendheid aanvoert (cf. vigerend artikel 584 G.W., weliswaar m.b.t. familierechtelijke aangelegenheden)  Als de familierechtbank de zaak niet dringend acht, wordt het geschil behandeld volgens de gewone procedure of de procedure van de veronderstelde spoedeisendheid (afhankelijk van de aard van het geschil).
	Kort geding ten huize: art. 1036 G.W. Uitvoerbaarverklaring: geen wettelijke termijn Geen zitting voor de vordering tot inkorting van de termijnen, noch voor vaststelling van overspel	8 dagen bij inleiding bij dagvaarding Dag van indiening van PV vrijwillige verschijning Geen wettelijke termijn bij inleiding bij verzoekschrift	Maximum 15 dagen, behoudens bijzondere procedure (bijv. art. 1322quater G.W.)	Dagvaarding PV vrijwillige verschijning  Minimum 2 dagen bij dagvaarding Dag van indiening van PV vrijwillige verschijning
	Kort geding	Droit commun du Code judiciaire	Comme en référé	Référé
	Beschikking bij voorraad voor kort geding ten huize Definitieve beschikking in de andere gevallen	Jugement définitif (sauf décision contraire du juge s'il statue à titre précaire)	Jugement définitif (sauf décision contraire du juge s'il statue à titre précaire)	Ordonnance provisoire qui ne préjudicie en rien le fond du litige

**N° 52 DE M. BROTCORNE**

Art. 239

**Supprimer cet article.**

## JUSTIFICATION

Le contenu de la disposition, modifié pour tenir compte des observations formulées par le Conseil d'État et d'autres intervenants, est repris dans le § 2 de l'article 238 tel que proposé par l'amendement n° 51.

Christian BROTCORNE (cdH)

**Nr. 52 VAN DE HEER BROTCORNE**

Art. 239

**Dit artikel weglaten.**

## VERANTWOORDING

De inhoud van deze bepaling, die wordt gewijzigd om rekening te houden met de opmerkingen van de Raad van State en van andere sprekers, is opgenomen in artikel 238, § 2, zoals voorgesteld bij amendement nr. 51.